

ISAIAS 9:1-7

1 Gayon man ay hindi magkakaroon ng paguulap sa kaniya na nasa kahapisan. Nang unang panahon ay dinala niya sa pagkawalang kabuluhan ang lupain ng Zabulon at ang lupain ng Nephtali, nguni't sa huling panahon ay ginawa niyang maluwalhati, sa daang patungo sa dagat, sa dako roon ng Jordan, ng Galilea ng mga bansa.

2 Ang bayan na lumalakad sa kadiliman ay nakakita ng dakilang liwanag: silang nagsisitahan sa lupain ng lilim ng kamatayan, sa kanila sumilang ang liwanag.

3 Iyong pinarami ang bansa, iyong pinalago ang kanilang kagalakan: sila'y nangagagalak sa harap mo ayon sa kagalakan sa pagaani, gaya ng mga tao na nangagagalak pagka nangagbabahagi ng samsam.

4 Sapagka't ang pamatok na kaniyang pasan, at ang pingga sa kaniyang balik, ang panghampas ng mamimighati sa kaniya, ay iyong sinira na gaya sa kaarawan ng Madian.

5 Sapagka't ang lahat na sakbat ng nasasakbatang tao sa kaguluhan, at ang mga kasuutang puno ng dugo ay magiging para sa pagkasunog, para sa mitsa ng apoy.

6 Sapagka't sa atin ay ipinanganak ang isang bata, sa atin ay ibinigay ang isang anak na lalake; at ang pamamahala ay maaatang sa kaniyang balik: at ang kaniyang pangalan ay tatawaging Kamanghamangha, Tagapayo, Makapangyarihang Dios, Walang hanggang Ama, Pangulo ng Kapayapaan.

7 Ang paglago ng kaniyang pamamahala at ng kapayapaan ay hindi magkakaroon ng wakas, sa luklukan ni David, at sa kaniyang kaharian, upang itatag, at upang alalayan ng kahatulan at ng katuwiran mula ngayon hanggang sa magpakailan man. Isasagawa ito ng sikap ng Panginoon ng mga hukbo.

ISAIAS 9:1-7

1 Gayon man ay hindi magkakaroon ng paguulap sa kaniya na nasa kahapisan. Nang unang panahon ay dinala niya sa pagkawalang kabuluhan ang lupain ng Zabulon at ang lupain ng Nephtali, nguni't sa huling panahon ay ginawa niyang maluwalhati, sa daang patungo sa dagat, sa dako roon ng Jordan, ng Galilea ng mga bansa.

2 Ang bayan na lumalakad sa kadiliman ay nakakita ng dakilang liwanag: silang nagsisitahan sa lupain ng lilim ng kamatayan, sa kanila sumilang ang liwanag.

3 Iyong pinarami ang bansa, iyong pinalago ang kanilang kagalakan: sila'y nangagagalak sa harap mo ayon sa kagalakan sa pagaani, gaya ng mga tao na nangagagalak pagka nangagbabahagi ng samsam.

4 Sapagka't ang pamatok na kaniyang pasan, at ang pingga sa kaniyang balik, ang panghampas ng mamimighati sa kaniya, ay iyong sinira na gaya sa kaarawan ng Madian.

5 Sapagka't ang lahat na sakbat ng nasasakbatang tao sa kaguluhan, at ang mga kasuutang puno ng dugo ay magiging para sa pagkasunog, para sa mitsa ng apoy.

6 Sapagka't sa atin ay ipinanganak ang isang bata, sa atin ay ibinigay ang isang anak na lalake; at ang pamamahala ay maaatang sa kaniyang balik: at ang kaniyang pangalan ay tatawaging Kamanghamangha, Tagapayo, Makapangyarihang Dios, Walang hanggang Ama, Pangulo ng Kapayapaan.

7 Ang paglago ng kaniyang pamamahala at ng kapayapaan ay hindi magkakaroon ng wakas, sa luklukan ni David, at sa kaniyang kaharian, upang itatag, at upang alalayan ng kahatulan at ng katuwiran mula ngayon hanggang sa magpakailan man. Isasagawa ito ng sikap ng Panginoon ng mga hukbo.

၉

၁ ဘဉ်ဆဉ်ဒီး၊ တၢ်ခဲးန့ၣ်တအိၣ်ဘဉ်ဒီးပှၤလၢအဘဉ် တၢ်မၤအၢအီၤဘဉ်. ခ်အဆၢအကတီၢ်အခီၣ်ထံးမၤတရီၢ် တပၤကီၢ်စဘူလိၣ်ဒီးကီၢ်နးသၤလံအသးန့ၣ်, အဆၢအ ကတီၢ်လၢအလီၢ်ခဲန့ၣ် ကမၤလၢကပီၤပီၣ်လဲၣ် အကျဲ, ယၢ်ခွၢ်အနံၤ, ကၤလံလၢဘဉ်ဆးဒီးပှၤကလုာ်တဖၣ်ခဲ န့ၣ်သးလီၤ.- ပှၤလၢအဆၢနီၤလၢ တၢ်ခဲးကျိၣ်န့ၣ် ထံၣ် ဘဉ်လံတၢ်ကပီၤဖးဒိၣ်လဲ. ဒီးပှၤလၢအအိၣ်ဝဲဆိးဝဲလၢ တၢ်သံအကဒုအကီၢ်ပူၤန့ၣ် တၢ်ကပီၤထီၣ်ဘဉ် လံအီၤ လဲ.

၂ နမၤအါထီၣ် ပှၤတကလုာ်အံၤ, နမၤဒိၣ်ထီၣ်အတၢ် သးခုလီၤ. သးခုဝဲလၢနမဲၣ်ညါဒ်တၢ် ကူးဘုအကတီၢ်အ အတၢ်သးခုအသးဒီးခိပှၤသးခုလၢအနီၤဖးတၢ်ဂုၤ န့ၣ် အဖၢမုၢ်အသးန့ၣ်လီၤ.

၃ အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အတၢ်ယိးအနီၣ်ယိးဘိ, အဖဲဘဉ်ခိၣ်အ နီၣ်ယိးဘိ, အပှၤဟီၤထီၣ် အီၤတဂၤအနီၣ်တီၢ်န့ၣ်, နမၤ ကၢ်အီၤဒ်လၢမံးဒ်ယဉ်အမုၢ်တနံၤအသးန့ၣ်လီၤ.

၅ အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပှၤအိၣ်ဒီးအစကဝဲၤလၢဒုးသးအသိၣ်ပှၤ န့ၣ်အစကဝဲၤ ခဲလၢၣ်. ဒီးဆွဲၤစီၤစီၤထီၣ် အသးလၢ တၢ်သ့ၣ်န့ၣ်ကကထီၣ်ဝဲလၢတၢ်ဆိၣ်ကံၤမ့ၢ်အူ, လၢမ့ၢ် အူအိၣ်တၢ်အဂီၢ်လီၤ.

၆ အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ဖိသဉ်တဂၤအိၣ်ဖျဉ်လၢဝဲဂီၢ်, တၢ်ဟ့ၣ် လီၤပှၤလၢဖိၣ်တဂၤလီၤ. ဒီးတၢ်စံၣ်ညါၣ်ကအိၣ်လၢအဖဲ ဘဉ်ခိၣ်, ဒီးတၢ်ကကိးအမံၤလၢတၢ်လီၤလး, ပှၤကူၣ် လိာ်တဂၤ, တၢ်ဆုၣ်ကစၢ်, အစီၤစီၤအဆၢဆၢအပၢ်,

၇ တၢ်ဆုၣ်တၢ်ဖိးအပဒိၣ် ဖးဒိၣ်တဂၤလီၤ.- ဒီးအဘိအမုၢ် ခိၣ်ထီၣ်လၢ်ထီၣ်န့ၣ်, ဒီးအတၢ် ဆုၣ်တၢ်ဖိးန့ၣ် အကတၢ် တအိၣ်ဘဉ်. လၢစီၤဒ်ဝဲအလီၢ်ပစိၣ်အဖိခိၣ်, ဒီးလၢအ ဘိအမုၢ်အဖိခိၣ် ခိၣ်သးအကမၤအီၤလၢ အဂၢၢ်အကျၢၤ, ဒီးမၤအီၤခၢၣ်သနၢ်လၢတၢ်စံၣ်ညါၣ်, ဒီးတၢ်တီတၢ်လီၤ, တုၤအံၤဆူညါလီၤ စီၤလီၤထီၣ်လီၤ. တၢ်သးမုၢ်ဂီၢ် မုၢ်အ ယွၤအသးဆူၣ်ကမၤတၢ်န့ၣ်လီၤ.

၉

၁ ဘဉ်ဆဉ်ဒီး၊ တၢ်ခဲးန့ၣ်တအိၣ်ဘဉ်ဒီးပှၤလၢအဘဉ် တၢ်မၤအၢအီၤဘဉ်. ခ်အဆၢအကတီၢ်အခီၣ်ထံးမၤတရီၢ် တပၤကီၢ်စဘူလိၣ်ဒီးကီၢ်နးသၤလံအသးန့ၣ်, အဆၢအ ကတီၢ်လၢအလီၢ်ခဲန့ၣ် ကမၤလၢကပီၤပီၣ်လဲၣ် အကျဲ, ယၢ်ခွၢ်အနံၤ, ကၤလံလၢဘဉ်ဆးဒီးပှၤကလုာ်တဖၣ်ခဲ န့ၣ်သးလီၤ.- ပှၤလၢအဆၢနီၤလၢ တၢ်ခဲးကျိၣ်န့ၣ် ထံၣ် ဘဉ်လံတၢ်ကပီၤဖးဒိၣ်လဲ. ဒီးပှၤလၢအအိၣ်ဝဲဆိးဝဲလၢ တၢ်သံအကဒုအကီၢ်ပူၤန့ၣ် တၢ်ကပီၤထီၣ်ဘဉ် လံအီၤ လဲ.

၂ နမၤအါထီၣ် ပှၤတကလုာ်အံၤ, နမၤဒိၣ်ထီၣ်အတၢ် သးခုလီၤ. သးခုဝဲလၢနမဲၣ်ညါဒ်တၢ် ကူးဘုအကတီၢ်အ အတၢ်သးခုအသးဒီးခိပှၤသးခုလၢအနီၤဖးတၢ်ဂုၤ န့ၣ် အဖၢမုၢ်အသးန့ၣ်လီၤ.

၃ အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, အတၢ်ယိးအနီၣ်ယိးဘိ, အဖဲဘဉ်ခိၣ်အ နီၣ်ယိးဘိ, အပှၤဟီၤထီၣ် အီၤတဂၤအနီၣ်တီၢ်န့ၣ်, နမၤ ကၢ်အီၤဒ်လၢမံးဒ်ယဉ်အမုၢ်တနံၤအသးန့ၣ်လီၤ.

၅ အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ပှၤအိၣ်ဒီးအစကဝဲၤလၢဒုးသးအသိၣ်ပှၤ န့ၣ်အစကဝဲၤ ခဲလၢၣ်. ဒီးဆွဲၤစီၤစီၤထီၣ် အသးလၢ တၢ်သ့ၣ်န့ၣ်ကကထီၣ်ဝဲလၢတၢ်ဆိၣ်ကံၤမ့ၢ်အူ, လၢမ့ၢ် အူအိၣ်တၢ်အဂီၢ်လီၤ.

၆ အဂ့ၢ်ဒ်အံၤ, ဖိသဉ်တဂၤအိၣ်ဖျဉ်လၢဝဲဂီၢ်, တၢ်ဟ့ၣ် လီၤပှၤလၢဖိၣ်တဂၤလီၤ. ဒီးတၢ်စံၣ်ညါၣ်ကအိၣ်လၢအဖဲ ဘဉ်ခိၣ်, ဒီးတၢ်ကကိးအမံၤလၢတၢ်လီၤလး, ပှၤကူၣ် လိာ်တဂၤ, တၢ်ဆုၣ်ကစၢ်, အစီၤစီၤအဆၢဆၢအပၢ်,

၇ တၢ်ဆုၣ်တၢ်ဖိးအပဒိၣ် ဖးဒိၣ်တဂၤလီၤ.- ဒီးအဘိအမုၢ် ခိၣ်ထီၣ်လၢ်ထီၣ်န့ၣ်, ဒီးအတၢ် ဆုၣ်တၢ်ဖိးန့ၣ် အကတၢ် တအိၣ်ဘဉ်. လၢစီၤဒ်ဝဲအလီၢ်ပစိၣ်အဖိခိၣ်, ဒီးလၢအ ဘိအမုၢ်အဖိခိၣ် ခိၣ်သးအကမၤအီၤလၢ အဂၢၢ်အကျၢၤ, ဒီးမၤအီၤခၢၣ်သနၢ်လၢတၢ်စံၣ်ညါၣ်, ဒီးတၢ်တီတၢ်လီၤ, တုၤအံၤဆူညါလီၤ စီၤလီၤထီၣ်လီၤ. တၢ်သးမုၢ်ဂီၢ် မုၢ်အ ယွၤအသးဆူၣ်ကမၤတၢ်န့ၣ်လီၤ.



FIL-MINNESOTAN ASSOCIATION CONSULAR OUTREACH IN MINNESOTA

Philippine Center of Minnesota
1380 Frost Ave., Maplewood, MN 55109
December 15-16, 2017, Friday and Saturday, 9:00 a.m. – 6:00 p.m. (2 Days)

All applicants must mail their applications and requirements in advance to the Philippine Consulate General, for pre-processing and for schedule purposes. Applications must be received on or before December 8, 2017. Applicants will be notified of their schedule via email or phone call.

Note: Pre-registered applicants will be given priority.

CONSULAR SERVICES

1. ePassport Services
2. Visa Services
3. Notarials (Acknowledgment/Authentication)
4. Civil Registry (Report of Birth/Marriage)
5. Dual Citizenship
6. Overseas Voter's Registration

THE FOLLOWING SHOULD BE MAILED IN ADVANCE TO THE CONSULATE:

For ePassport Applicants:

1. Duly accomplished application form and requirements (You can download the passport application form and the list of requirements from our website at www.chicagopcg.com/forms_eppt)
2. Corresponding fees (money order/cashier's check payable to the Philippine Consulate General)
3. Self-addressed stamped envelope w/ tracking no. (Certified Priority Mail/ Express Mail/ UPS)

** Do not send the original passport

For Dual Citizenship Applicants

1. Duly accomplished Petition for Dual Citizenship form and requirements (can be downloaded from our website at www.chicagopcg.com/dual)
2. Corresponding fees (money order/cashier's check payable to the Philippine Consulate General)

Applications and requirements must be mailed to:

Philippine Consulate General
122 S. Michigan Avenue, Suite 1600
Chicago, IL 60603

Attention: Consular Outreach Services Minnesota

Personal Appearance

All applicants are required to personally appear at the outreach venue and to bring the original documents (e.g. passports/ alien card/ ID/ marriage certificate/birth certificate, etc.) for personal identification, photo capture and biometrics in order to complete the process.

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT:

From Chicago:	From Minnesota:
Mr. Al Rosales	Manny Torres 651-239-7852 emtor8571@yahoo.com
Philippine Consulate General	Jun Nacionales 763-234-0137 nacionalesco@yahoo.com
TEL. No. (312)583-0621 ext 19	Darwin Yasis 612-483-5494 y_darwin@hotmail.com
Email: chicagopcg@att.net	Dodge Flores 651-260-1072 dodge@midwestrealtygroup.com

The Fil-Minnesotan Association is a non-profit organization dedicated to providing socio-civic, educational, cultural and artistic opportunities to the community it is committed to serve.



FIL-MINNESOTAN ASSOCIATION CONSULAR OUTREACH IN MINNESOTA

Philippine Center of Minnesota
1380 Frost Ave., Maplewood, MN 55109
December 15-16, 2017, Friday and Saturday, 9:00 a.m. – 6:00 p.m. (2 Days)

All applicants must mail their applications and requirements in advance to the Philippine Consulate General, for pre-processing and for schedule purposes. Applications must be received on or before December 8, 2017. Applicants will be notified of their schedule via email or phone call.

Note: Pre-registered applicants will be given priority.

CONSULAR SERVICES

1. ePassport Services
2. Visa Services
3. Notarials (Acknowledgment/Authentication)
4. Civil Registry (Report of Birth/Marriage)
5. Dual Citizenship
6. Overseas Voter's Registration

THE FOLLOWING SHOULD BE MAILED IN ADVANCE TO THE CONSULATE:

For ePassport Applicants:

1. Duly accomplished application form and requirements (You can download the passport application form and the list of requirements from our website at www.chicagopcg.com/forms_eppt)
2. Corresponding fees (money order/cashier's check payable to the Philippine Consulate General)
3. Self-addressed stamped envelope w/ tracking no. (Certified Priority Mail/ Express Mail/ UPS)

** Do not send the original passport

For Dual Citizenship Applicants

1. Duly accomplished Petition for Dual Citizenship form and requirements (can be downloaded from our website at www.chicagopcg.com/dual)
2. Corresponding fees (money order/cashier's check payable to the Philippine Consulate General)

Applications and requirements must be mailed to:

Philippine Consulate General
122 S. Michigan Avenue, Suite 1600
Chicago, IL 60603

Attention: Consular Outreach Services Minnesota

Personal Appearance

All applicants are required to personally appear at the outreach venue and to bring the original documents (e.g. passports/ alien card/ ID/ marriage certificate/birth certificate, etc.) for personal identification, photo capture and biometrics in order to complete the process.

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT:

From Chicago:	From Minnesota:
Mr. Al Rosales	Manny Torres 651-239-7852 emtor8571@yahoo.com
Philippine Consulate General	Jun Nacionales 763-234-0137 nacionalesco@yahoo.com
TEL. No. (312)583-0621 ext 19	Darwin Yasis 612-483-5494 y_darwin@hotmail.com
Email: chicagopcg@att.net	Dodge Flores 651-260-1072 dodge@midwestrealtygroup.com

The Fil-Minnesotan Association is a non-profit organization dedicated to providing socio-civic, educational, cultural and artistic opportunities to the community it is committed to serve.